



3-phase voltage monitoring relay  
3-phasesiges Spannungsüberwachungsrelais  
Relais de contrôle de tension triphasé  
Relè di controllo per tensioni trifase

Installation instructions  
Installationshinweise  
Notice d'installation  
Istruzioni per l'installazione

Mounting and installation by skilled people only!  
Montage und Installation nur durch Fachpersonal!  
Montage et installation par des personnes habilitées seulement!  
Il montaggio e l'installazione va eseguito da parte di personale addestrato!

### ENGLISH

#### 1. Connections

Connect the 3-phase power supply taking care of the desired sequence and the relay output according to the ratings. Automatic screwdriver can be used (max torque 0.5 Nm)



Keep power OFF while connecting!

#### 2. Mechanical mounting (HMPA5A / HMPA5C)

Hang the device to the DIN-Rail being sure that the spring closes. Use a screwdriver to remove the product as shown in figure.

#### 3. Startup and adjustment (HMPA5A)

Turn the power ON. The green LED is ON. If the 3 phases are present, in the proper sequence, and each phase-phase voltage is above the adjusted setpoint, the relay and yellow LED are ON.

#### 4. Startup and adjustment (HMPA5C)

Select the proper under-voltage level using the front knob. Turn the power ON. The green LED is ON. If the 3 phases are present, in the proper sequence, and each phase-phase voltage is above the adjusted setpoint, the relay and yellow LED are ON.

#### 5. Note

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

#### 6. Terminals

Power supply Relay output  
Each terminal can accept up to 1 x 2.5 mm<sup>2</sup> wires.

### DEUTSCH

#### 1. Anschlüsse

Schließen Sie die 3 Phasen L1, L2 und L3 an und achten Sie dabei auf die richtige Phasenfolge. Relaisausgang entsprechend den Betriebsdaten anschließen. Automatische Schraubenzieher können benutzt werden (Drehmoment max. 0.5 Nm).



Achten Sie während dem Anschließen auf Spannungsfreiheit!

#### 2. Montage (HMPA5A HMPA5C)

Befestigen Sie das Relais auf der DIN-Schiene und achten Sie darauf, daß die Befestigungsfeder eingerastet ist. Benutzen Sie einen Schraubenzieher, wie im nebstehenden Bild gezeigt, um das Relais wieder zu entfernen.

#### 3. Einschalten und Einstellungen (HMPA5A)

Betriebsspannung kontrollieren und einschalten - die grüne LED leuchtet. Wenn alle 3 Phasen anliegen und die Phasenfolge stimmt, zieht das Relais an und die gelbe LED leuchtet.

#### 4. Einschalten und Einstellungen (HMPA5C)

Stellen Sie den richtigen Grenzwert für die Unterspannung mit dem Drehknopf an der Vorderseite ein. Betriebsspannung kontrollieren und einschalten - die grüne LED leuchtet. Wenn alle 3 Phasen anliegen und die Phasenfolge stimmt, und jede Außenleiterspannung liegt über dem eingestellten Grenzwert, zieht das Relais an und die gelbe LED leuchtet.

#### 5. Bemerkungen

Heben Sie bitte die Originalverpackung für eventuelle Rücksendungen an die Serviceabteilung auf.

#### 6. Anschlußklemmen

Betriebsspannung Relaisausgang  
Klemmenanschluß bis max  
1 x 2.5 mm<sup>2</sup> je Klemme.

### FRANCAIS

#### 1. Connections

Raccorder les 3 phases en respectant l'ordre de celle-ci. Raccorder le relais de sortie en respectant la charge admissible. Une visseuse seuse électrique peut être utilisée (couple maximum 0.5 Nm).



Couper l'alimentation lors des raccordements!

#### 2. Montage mécanique (HMPA5A HMPA5C)

Monter l'appareil sur le rail DIN en s'assurant que celui-ci soit bien emboîté. Utiliser un tournevis pour le retirer te que le montre notre figure.

#### 3. Mise en service et réglage (HMPA5A)

Mettre sous tension, la led verte est allumée. Si les 3 phases sont présentes et dans le bon ordre, le relais de sortie et la led jaune sont activés.

#### 4. Mise en service et réglage (HMPA5C)

Sélectionner le niveau de sous tension adéquat à l'aide du bouton en face avant. Mettre sous tension, la led verte est allumée. Si les 3 phases sont présentes et dans le bon ordre, et chaque tension phase-phase se trouve au dessus du point de consigne, le relais de sortie et la led jaune sont activés.

#### 5. Note

L'emballage doit être conservé lors du retour du matériel en cas de remplacement ou de réparation.

#### 6. Borniers

Alimentation 1<sup>er</sup> sortie relais  
Chaque borne peut accepter  
des cables 1 x 2.5 mm<sup>2</sup>.

### ITALIANO

#### 1. Collegamenti

Connettere la rete trifase rispettando la sequenza desiderata e l'uscita relè secondo i valori di carico indicati. La coppia massima in caso di uso di avvitatori automatici è 0.5 Nm.



Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!

#### 2. Montaggio sulla guida DIN (HMPA5A HMPA5C)

Agganciare lo strumento alla guida DIN verificando la chiusura della molla. Per rimuovere il prodotto dalla guida usare un cacciavite come mostrato in figura.

#### 3. Accensione e regolazione (HMPA5A)

Alimentare lo strumento. Il LED verde si accende. Se sono presenti tutte le fasi, nella sequenza corretta, il relè è attivato e il LED giallo è acceso.

#### 4. Accensione e regolazione (HMPA5C)

Selezionare il valore di sottotensione usando la manetta frontale. Alimentare lo strumento. Il LED verde si accende. Se sono presenti tutte le fasi, nella sequenza corretta, e i valori di tensione fase-fase sono superiori al valore impostato, il relè è attivato e il LED giallo è acceso.

#### 5. Nota

Conservare l'imballo originale in caso di sostituzione o riparazione.

#### 6. Terminali di collegamento

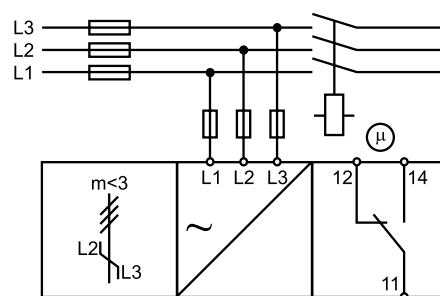
Alimentazione Uscita relè  
essere collegati 1 filo di 2.5mm<sup>2</sup>



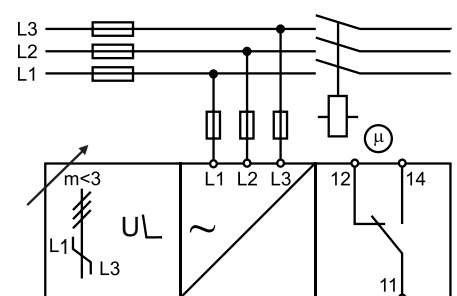
HMPA5A



HMPA5C



HMPA5Axx



HMPA5Cxx